

-CORRALES DE COMEDIAS-

Don Juan Tenorio

Zorrilla Espronceda

Dirección: Nacho Sánchez Pascual

Espectáculo subvencionado:



Junta de Comunidades de
Castilla-La Mancha

Consejería de Cultura

En otros no tan lejanos tiempos, glosar la obra más representada y popular del teatro español hubiera sido, quizás, poco relevante para generaciones de espectadores que *han bajado a las cabañas y subido a los palacios*, recitado de memoria las *coplas del picadillo o del desafío* que están en el origen de los *Por donde quiera que fui...*; y disfrutado, en suma, con la historia del personaje trasgresor del orden social y divino que es don Juan: entusiasta, burlador, seductor, escéptico, arrogante, libertino, pendenciero y ventajista que es salvado de la condena eterna por el *amor constante más allá de la muerte* que le profesa doña Inés, verdadero personaje central para Zorrilla.

El montaje de este Don Juan Tenorio que van a presenciar retoma la obra homónima de Zorrilla estrenada el 28 de marzo de 1844 en el Teatro de la Cruz de Madrid, en la versión romántica que popularizó el mito de Don Juan (ya presente, por citar sólo dos títulos, en El burlador de Sevilla de Tirso de Molina o en No hay plazo que no se cumpla ni deuda que no se pague de Antonio de Zamora); e interpola versos de El estudiante de Salamanca, extenso poema de Espronceda publicado en 1839 y protagonizado por don Felix de Monmayor, arquetipo de héroe romántico que personifica la rebelión interna y el desacuerdo con el mundo. Versos que la novedosa figura del personaje-narrador recita al comienzo de las escenas primeras de los dos primeros actos de cada parte y del acto segundo de la segunda parte.

De esta forma, se han emparentado y reconciliado en parte, no sólo dos obras de acontecimientos y lances inverosímiles protagonizadas por personajes que ejemplifican lo que se ha dado en llamar el *donjuanismo*, sino también a dos de nuestros más importantes autores románticos: José Zorrilla (Valladolid 1817-Madrid 1893), tan reconocido en su tiempo que llegó a ser considerado *poeta nacional* y José de Espronceda (Badajoz 1808-Madrid 1842), romántico marcado por una vida de aventurera rebeldía, por un amor apasionado, turbulento y contrariado y por una temprana muerte.

Fiel a la trayectoria de la *Compañía Corrales de Comedia Teatro C+C*, la adaptación del texto se ha regido por un criterio fundamentalmente escénico -*El teatro es retener al espectador con el arte de la representación*- como suele apuntar López Estrada-; lo que justifica, a nuestro entender, el que se hayan evitado reiteraciones y suprimido versos irrelevantes para la acción y para la lengua poética empleada. No obstante, incluso en las ocasiones en que ha sido preciso cambiar las rimas de algún parlamento, se ha respetado el espíritu y el estilo del original y mantenida su estructura: los siete actos (cuatro en la 1ª y tres en la 2ª de las dos partes en que la dividió su autor), los seis espacios escénicos del original (hostería, calle y casa de Dª Ana, convento, quinta, panteón y casa) y el tiempo interno (las dos noches separadas por cinco años en que se desarrolla cada una de las dos partes).

Actualizar un mito y reivindicar su contemporaneidad está en la raíz del diseño de un vestuario que pretende no sólo establecer un puente entre el reinado de Carlos I (s. XVI) -tiempo histórico en que transcurre la acción- y el siglo XIX en que fue concebida por su autor; sino también, y más importante, realzar a esos tan olvidados *personajes accesorios* que son los que ensalzan a ese don Juan que, en definitiva, ansía esos mismos universales a los que todos aspiramos y que están presentes en el ser de doña Inés: generosidad, vida y amor en oposición a egoísmo, muerte y deseo de perdición.

Por último, deseamos que esta versión de Nacho Sánchez para *Corrales de Comedia Teatro* contribuya a que el *Don Juan Tenorio* siga siendo conocida y apreciada como lo que es: una de las grandes maquinarias teatrales de todos los tiempos. Por ello y para ello hemos trabajado.

J. Enrique Pelegrín

SINOPSIS

Parte Primera

Acto Primero **libertinaje y escandalo**

En la taberna se han citado D. Juan y D. Luis para comprobar quien es el ganador de la apuesta que les ha llevado hasta allí. Se enfrenta D. Juan a D. Gonzalo, padre de Inés; a D. Diego, su padre y a D. Luis, a quien reta finalmente a una nueva apuesta: conquistar a la novia de D. Luis en la noche anterior a su boda. Reto que D. Luis acepta.

Acto Segundo **destreza**

Casa de D^a Ana. Hasta allí ha llegado en la noche D. Luis, temeroso de la amenaza de D. Juan. D^a Ana le tranquiliza y se retira. D. Juan, con su gente, quita de enmedio a D. Luis; se encuentra con Brígida, preceptora de Inés, para ultimar su rapto y aparece Lucia, criada de D^a Ana y quien le dejará el paso franco, para culminar su apuesta.

Acto Tercero **profanación**

Antes de ir a casa de D^a Ana, acude D. Juan al convento a secuestrar a Inés, con la ayuda de Brígida.

Acto Cuarto **el diablo a las puertas del cielo**

En la quinta de D. Juan, Inés despierta se recupera del sobresalto. Se encuentra con D. Juan declarándose su amor. Aparecen D. Luis y D. Gonzalo a vengar ambos su honor. D. Juan pide perdón, que no es concedido, a D. Gonzalo. Acorralado, mata a ambos y huye.

Parte Segunda

Acto Primero **la sombra de d^a Inés**

Han pasado unos años. Don Juan vuelve a Sevilla y encuentra que la casa de su padre está convertida en un panteón. El escultor le informa: su padre mandó construir el panteón y Inés murió de pena cuando volvió al convento. Al quedarse solo, escucha la voz de doña Inés. Cree estar delirando cuando aparecen Centellas y Avellaneda en su búsqueda. Les invita a cenar a su casa. Y también a Don Gonzalo...

Acto Segundo **la estatua de don Gonzalo**

Cuando está con sus camaradas cenando aparece la estatua de D. Gonzalo, que ha aceptado su invitación. Éste, a su vez, le invita al panteón a otro "festín". Don Juan acepta. Cuando ha desaparecido Don Gonzalo, Avellaneda y Centellas -que perdieron el conocimiento con la aparición de la estatua- retan a D. Juan al creerse burlados. D. Juan acepta y salen a luchar...

Acto Tercero **misericordia de Dios y apoteosis de amor**

D. Juan aparece en el panteón. Viene a corresponder a Don Gonzalo. Realmente ha sido muerto por Avellaneda y Centellas. D. Gonzalo trata de llevarlo al infierno, pero el amor de doña Inés hará posible la salvación.

DURACIÓN **85 minutos**

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

Reparto (por orden de intervención)

NARRADOR Antonio León
MARCOS CIUTTI Almudena S. Pascual
DON JUAN TENORIO Nacho Sánchez
DON GONZALO DE ULLOA Fernando Ustarroz
DON LUÍS MEJÍA Norton P.
EL CAPITÁN CENTELLAS Vicente Nové
AVELLANEDA Enrique Pelegrín
DOÑA ANA DE PANTOJA Covadonga Calderón
BRÍGIDA Nieves Carrión
LUCÍA Covadonga Calderón
DOÑA INÉS DE ULLOA Teresa Donaire

Diseño de Vestuario Susana Moreno
Diseño de Iluminación y
Espacio Escénico Jacinto Díaz

Versión y Dirección Nacho Sánchez

Producción **Nieves Martínez-Corrales de Comedias Teatro S.L.**
Secretaría de Producción **Carmen Pertusa**
Ayudante de Dirección **Antonio León**
Documentación **José Enrique Pelegrín**
Técnico de Compañía **Huberto Morales**
Fotografía **Francisco Romero**
Gestoría **Piñero**
Confección de Vestuario **Petra Porter-M^a José**
Armas **Mariano Zamorano**
Carpintería **Borondo**

Con la subvención de la CONSEJERÍA DE CULTURA de la JCCM
Con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento de Almagro